


Dorotea kommun

Kraapohken tjielte

KOMMUNSTYRELSENS AU

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

Sammanträdesdatum

2019-08-27

Sida 1(14)

Plats och tid Kommunkontoret, Röda rummet, kl. 08.00 – 11.20

 Beslutande **Ordförande:** Greger Lindqvist, S
 Lennart Hansson, S
 Staffan Östman, C

 Övriga deltagare Lilian Tegnander, L
 Olli Joenvääri, kommunchef
 Magdalena Eliasson, kanslichef
 Emil Blomberg, ekonomichef §§ 70-72, 75, 77
 Emma Björn, statsnätsansvarig § 75
 Torbjörn Öhlund, IT-tekniker § 75
 Per Nilsson, byggnadsinspektör § 78
 Kajsa Arvidsson Wallin, § 70
 Stig-Lennart Karlsson, Samordningsförbundet § 81

Utses att justera Staffan Östman, C

 Tid och plats för
 justering Protokollet justeras elektroniskt. Signering ses på sista sidan.

Sekreterare Magdalena Eliasson Paragraf 70-81

Ordförande Greger Lindqvist

BEVIS/ANSLAG

Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ Kommunstyrelsens arbetsutskott

Sammanträdesdatum 2019-08-27

 Datum för anslagets
 uppsättande 2019-08-30 Nedtagande 2019-09-23

 Förvaringsplats för
 protokollet Kommunkontoret

 Underskrift
 Åsa Nilsson

Magdalena Eliasson

Magdalena Eliasson
E-mail: magdalena.eliaasson@dorotea.se
Role: Sekreterare
2019-08-29 16:22 CEST

Staffan Östman

Staffan Östman
E-mail: s.ostmanskog@gmail.com
Role: Justerare
2019-08-29 16:30 CEST

Greger Lindqvist

Greger Lindqvist
E-mail: greger.lindqvist@dorotea.se
Role: Ordförande
2019-08-29 17:18 CEST



Dnr. KS-2019-0139-106

§ 73

**REMISS - AV SAMETINGETS RAPPORT
SAMISKT SPRÅKCENTRUMS UTVECKLINGS-
MÖJLIGHETER FÖR ATT FRÄMJA FLER SAMISKA SPRÅK**

ALLMÄNNA UTSKOTTETS BESLUT

Godta samisk samordnares remissvar angående; Remiss av Sametingets rapport, Samiskt språkcentrums utvecklingsmöjligheter för att främja fler samiska språk Ku2019/00736/CSMS.

SAMMANFATTNING AV ÄRENDE

Remiss av Sametingets rapport, Samiskt språkcentrums utvecklingsmöjligheter för att främja fler samiska språk med diarienummer: Ku2019/00736/CSM.

Regeringens skrivelse 2017/18:282 lyfter upp behovet av att utarbeta ett långsiktigt och samlat handlingsprogram för bevarande av de nationella minoritetsspråken. Här framhålls att organisering av språkcentrum eller motsvarande funktioner för att främja de nationella minoritetsspråken bör utredas för att kunna ingå i handlingsprogrammet. Sametinget har fått i uppdrag att utreda hur Samiskt språkcentrums verksamhet kan utvecklas för att främja fler samiska varieteter (Ku2018/01453/DISK). Dorotea kommun är en av 57 remissinstanser.

BESLUTSUNDERLAG

Tjänsteskrivelse 190627

Förslag till yttrande

Remiss – Samiskt språkcentrums utvecklingsmöjligheter för att främja fler samiska språk

BEDÖMNING

Samiska samordnaren i Dorotea kommun och samordnare i Åre respektive Älvdalens kommuns har delgivit varandras grundsvaret samt korrigerat dem var för sig.



DOROTEA KOMMUN
KRAAPOHKEN TJJELTE

YTTRANDE

Datum
2019-06-27

Diariennr.
KS-2019-037-106

Kulturdepartementet
103 33 STOCKHOLM

Remiss av Sametingets rapport.
Samiskt språkcentrums utvecklingsmöjligheter för att främja fler samiska språk
Ku2019/00736/CSM

Sammanfattning

Dorotea kommun anser att Sametingets rapport är i stora delar positiv, gällande utökning av två nya Samiska språkcentrum för att främja fler samiska varieteter, dvs. nord- och lule-/pitesamiska. Vi anser dock att Sametingets förslag i vissa avseenden fortfarande är vaga, för att Samiska språkcentrum skall få en större genomslagskraft i Sverige.

Regeringen måste sträva efter att implementera Sveriges åtaganden gällande revitalisering av de samiska språken i Sverige, detta för att nå ett genomslagskraftigt och positivt resultat av språkrevitalisering.

Dorotea kommun har följande synpunkter gällande rapporten:

Samråd med samiska civilsamhällesorganisationer

"Sametinget har den 20-21 november 2018 hållit samråd med samiska föreningar, organisationer, samebyar inom nord- och lule/pitesamiskt område, samiska institutioner samt företrädare för sametingspartier."

Det är dock mycket förvånande att samiska förvaltningsområden söder om lule-/pitesamiskt område inte var inbjudna till detta samråd. För att ge sin syn på dessa Samiska språkcentrum, eftersom att detta även kommer att påverka dessa kommuner.

"Deltagarna lyfte upp behovet av utbildningar (mentorsprogram, språkbad, språkkurser) men även att språkcentrum behövs som ett språkligt nav som publicerar material (t ex tema-häften, parlörer) och inbjuder till aktiviteter och mötesplatser (t ex språkcaféer). Framtida språkcentrum i nord- och lule-/pitesamiskt område förväntas bli en språklig motor som bidrar till den samiska språkutvecklingen i respektive område."

Detta är precis vad som efterfrågas av de språkcentrum som redan finns. Genom utökningen av ytterligare två språkcentrum, kommer de två befintliga att kunna specialisera sig på syd- och umesamiska. Revitaliseringsåtgärderna för respektive samiskt språk kommer då

Besöksadress Storgatan 42	Telefon: 0942-140 00 vxl	E-post info@dorotea.se	Bankgiro 601-7404	Organisations nr. 212000-2809
Postadress 917 81 DOROTEA	Telefax 0942-140 01	Hemsida http://www.dorotea.se		

förhoppningsvis att bli större med betydligt flera aktiviteter, utbildningar, publicering av material etc.

Uppdrag

"I det nu aktuella regleringsbrevet framgår endast att Sametinget ska driva samiskt språkcentrum i Dearn/Tärnaby respektive Staare/Östersund."

"En viktig aspekt var ett innovativt och framåtsyftande arbetssätt för att utveckla och stimulera till ökad användning av de samiska språken."

"Vidare angavs att språkcentrum ska tillvarata alla samiska språk som används i regionen."

"Däremot kan geografiska skillnader och den samiska befolkningens bosättningar ge andra förutsättningar för revitaliseringsarbetet i nord- och lule/pitesamiskt område."

De aktuella språkcentrum som finns i Dearn/Tärnaby respektive Staare/Östersund, har arbetet för att alla samiska språken. Om ytterligare två språkcentrum för nord- respektive lule-/pitesamiska, skulle inrättas innebär det att de två språkcentrumen som redan finns kan specialisera sig på syd- respektive umesamiska. Det skulle innebära att revitaliseringsarbetet skulle förbättras avsevärt, då det endast innefattar två varieteter. Det är dock av största vikt att de ligger kvar på samma placeringsorter, eftersom det är stora geografiska skillnader samt att den samiska befolkningens bosättningar skiljer sig avsevärt om man jämför med norra Saepmie.

Bemanning

"Sametinget föreslår fem tjänster i det nordsamiska området och fem tjänster i det lule-/pitesamiska området. Tjänsternas inriktning ska vara språkkonsulenter och nödvändig kompetens är akademiska studier i ämnet samiska och samisk kulturkompetens utöver annan akademisk utbildning. Det nuvarande språkcentret på ume-/sydsamiskt område har förutom fyra språkkonsulenter även en tjänst för arbetsledning. Ett liknande upplägg bedöms vara lämpligt även för språkcentrum på nord- och lule/pitesamiskt område."

"De geografiska avstånden mellan nuvarande språkcentrum i ume-/sydsamiskt område och de aktuella områdena i nord- och lule-/pitesamiskt område kan bli en försvårande faktor för att vara en och samma enhet. Språkcentren bör hellre samarbeta med aktörer inom närområdet för att stärka sin roll i lokalsamhället och därigenom stärka det samiska språkets ställning i lokalsamhället."

Vi ser svårigheter med att vara en och samma enhet, men att Sametinget anser att språkcentrumen hellre bör samarbeta med andra aktörer inom närområdet är aktuellt till viss del. Samiska språkcentrum skall och bör samarbeta i frågor, ärenden och aktiviteter som berör alla samiska språkvarieteter. Detta kan vara tex. framställande av digitalt material, utveckling av språkbad, språkpaket såsom Jägloe etc. Men dock arbeta enskilt då det gäller respektive samiskt språk. att man då samarbetar med andra aktörer är en helt annan sak.

Vikten av ett tätt samarbete med förvaltningskommunerna bör prioriteras i första hand.

Budget

”Sametinget föreslår att den årliga budgeten för två nya språkcentrum, ett nordsamiskt och ett lule/pitesamiskt språkcentrum uppgår till 8 455 tkr för respektive språkcentrum.”

”Nuvarande språkcentrum har haft samma budget sedan 2010, dvs 6 000 tkr. I nuvarande språkcentrum finns fem anställda. Nuvarande språkcentrums budget finns i anslag 7.1 Åtgärder för nationella minoriteter ap. 14, som är ett s.k. sakanslag. Det måste påtalas att det är olyckligt att planera lönekostnader i anslag som inte genererar en årlig uppräknings av pris- och lönekostnader. Innebörden blir i förlängningen att lönekostnaderna för språkcentrum urholkar den del som är avsedd att gå till verksamheten.”

Detta är dock av störst vikt att alla tre samiska språkcentrum har samma budget, därav skall det nuvarande språkcentrumet inneha samma budget som för de två nya språkcentrumen. De samiska språkcentrumen skall ha lika förutsättningar för att nå ett gott resultat.

Vi förvaltningskommuner har samma problematik med planering av lönekostnader i anslag som urholkar vårt arbete.

Konsekvensanalys

”Sametingets förslag, att det etableras språkcentrum på nord- och lule-/pitesamiskt område innebär inga personella förändringar för nuvarande språkcentrum på ume-/sydsamiskt område.”

Sametinget skriver under rubriken **Bemanning** att de föreslår fem tjänster i det nordsamiska området och fem tjänster i det lule-/pitesamiska området, tjänsternas inriktning ska vara språkkonsulenter. Det nuvarande språkcentret på ume-/sydsamiskt område har förutom fyra språkkonsulenter även en tjänst för arbetsledning.

Detta innebär att det kommer att vara en språkkonsulent mer både på nordsamiskt- respektive lule-/pitesamiskt språkcentrum, om inte Sametinget har räknat på att en av dessa fem språkkonsulter skall vara arbetsledare. Detta är dock väldigt otydligt skrivet i rapporten och kan misstolkas att de nya språkcentrumen kommer att inneha en extra språkkonsulent i jämförelse med de befintliga språkcentrumen.

Utvärdering av samiska språkets utveckling

”Samiska språk är fem olika språk med olika förutsättningar och olika behov.”

”Sametinget föreslår att ytterligare två språkcenter etableras i samma storleksordning som nuvarande språkcentrum och förväntar sig att denna etablering blir beslutad och verkställd inom en snar framtid.”

Det är av största vikt att ytterligare två språkcenter blir etablerade (nord- och lule-/pitesamiskt), med samma personalomfattning och samma budget. Att språkcentrumen jobbar med respektive samisk varietet beroende på samiskt språkområde, är av största vikt. Detta kommer att göra att revitalisering av varje samisk varietet kommer få ett uppsving och få en bättre kontinuitet samt genomslagskraft.

Observera dock att arbetet med sydsamiskan kräver i vissa fall mer

Ytterligare utveckling för att revitalisera samiska språken

"Sametinget föreslår att utöver satsning på utökning av samiska språkcentrum så åläggs samiska förvaltningskommuner att arbeta mer aktivt för att revitalisera samiska språken och då involvera samiska barns undervisning i samiska språken."

Att ålägga samiska förvaltningsområden detta ansvar är att överföra ansvar och arbete till andra än den tänkta verksamheten.

Samiskt språkcentrum är en viktig samarbetspartner för samiska förvaltningskommuner i arbetet med tex språkrevitalisering, information och synliggörande. Vi ser att medel som tilldelas språkcentrum påverkar möjligheterna att arbeta aktivt även påverkar oss förvaltningskommuner som måste använda dessa medel till löner och kostnader som annars skulle kunna användas till större satsningar inom vårt arbete i kommunerna.

Samiska förvaltningskommuner jobbar idag redan med att aktivt revitalisera samiska språken, såsom egna språkbad, samiska teatrar inkl. workshop, barn- och föräldraaktiviteter etc.

Samiska förvaltningsområden har olika förutsättningar och behov, tjänstgöringsgraden är också oftast deltid. Att ålägga även detta på samiska samordnare (som även kommer att få detta ansvar), skulle innebära en ännu mer stressad arbetssituation än den redan är idag. Då det gäller skolundervisning vill vi även poängtera att den inte ingår i LoNM.

Sanna-Lisa Streuka, Samisk samordnare, Dorotea kommun.